



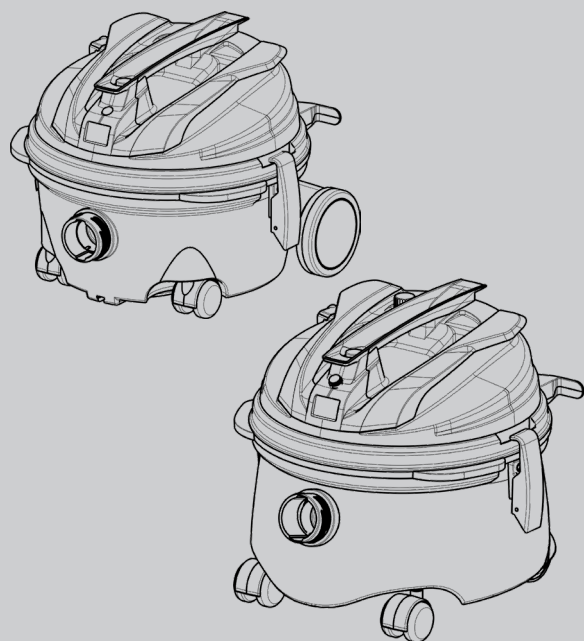
# V-CAN-12 V-CAN-16

Dry Vacuum Cleaner

Operator manual (EN)

Manuel d'utilisation (FR)

Manual del operador (SP)



Model Part No.:

1252616 V-CAN-12, NA (120V)

1252618 V-CAN-16, NA (120V)



## North America



To view, print or download the parts manual, visit:

[www.tennantco.com/manuals](http://www.tennantco.com/manuals)

PLDC04178-03  
Rev. 3 (03-2020)

## INTRODUCTION

This manual is furnished with each new model. It provides necessary operation and maintenance instructions



**Read all instructions before using this machine.**

This machine will provide excellent service. However, the best results will be obtained at minimum costs if:

- The machine is operated with reasonable care.
- The machine is maintained regularly - per the maintenance instructions provided.
- The machine is maintained with manufacturer supplied or equivalent parts.

To view, print or download manuals online visit [www.tennantco.com/manuals](http://www.tennantco.com/manuals)

## UNPACKING MACHINE

Carefully check machine for signs of damage. Report damages at once to carrier. Check machine contents to ensure all parts and accessories are included. Contact distributor or Tennant for missing items.

### PROTECT THE ENVIRONMENT



Please dispose of packaging materials and used machine components in an environmentally safe way according to your local waste disposal regulations.



Always remember to recycle.

## INTENDED USE

This dry vacuum cleaner is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, shops, offices and rental businesses. The machine is suitable for picking up dry non-flammable dust and debris in an indoor environment. It is not suitable for picking up hazardous liquids or materials. Do not use this machine other than described in this manual.

**IMPORTANT:** To ensure full warranty protection, fill out the attached MACHINE INSTALLATION/ WARRANTY REPORT REPLY CARD and return to Tennant within 30 days of purchase.

## TABLE OF CONTENTS

<i>Important Safety Instructions</i>	3
<i>Instructions that must be strictly followed - safe use</i>	4
<i>Servicing of double-insulated appliances</i>	5
<i>Plug information</i>	5
<i>Warning labels</i>	5
<i>Machine Components</i>	6
<i>V-CAN-12</i>	6
<i>V-CAN-16</i>	6
<i>Machine operation</i>	7
<i>Dry vacuuming</i>	7
<i>Machine Maintenance</i>	7
<i>Replacing power cord</i>	7
<i>Storing Machine</i>	8
<i>Troubleshooting</i>	9
<i>Technical Specifications</i>	9
<i>Recommended spare part list</i>	26

### Tennant Company

PO Box 1452  
Minneapolis, MN 55440  
Phone: (800) 553-8033  
[www.tennantco.com](http://www.tennantco.com)

Specifications and parts are subject to change without notice. Original Instructions. Copyright ©2019 Tennant Company. All rights reserved.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:



### **READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS MACHINE**



#### **WARNING: To reduce the risk of fire, explosion, electric shock, or injury:**

1. Do not leave appliance when plugged in. Unplug cord from outlet when not in use and before cleaning or servicing machine.
2. Do not use outdoors or on wet surfaces.
3. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used near children.
4. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
5. This machine is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
6. Do not use with damaged cord or plug. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped in water, return it to a service center for repair.
7. Regularly inspect cord and plug for damage. If cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
8. Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over cord. Keep cord away from heated surfaces.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Do not handle plug or appliance with wet hands.
11. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
12. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
13. Turn off all controls before unplugging.
14. Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
15. Do not use to pick up hazardous dust or toxic materials.
16. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
17. Use extra care when cleaning on stairs.
18. Do not use without dust bag and/or filters in place.
19. All repairs must be performed by a qualified service person. Use only manufacturer supplied or equivalent replacement parts.
20. Do not expose machine to rain or moisture. Store indoors only.
21. This appliance is provided with double insulation. Use only identical replacement parts. See instructions for Servicing of Double-Insulated Appliances.

### **SAVE THESE INSTRUCTIONS**

## INSTRUCTIONS THAT MUST BE STRICTLY FOLLOWED - SAFE USE

- Read carefully the manual before use, in order to work safely.



**Warning: Before operating, the appliance must be correctly assembled as described in this manual. Check that all the equipped filtering elements are in place and efficient.**



**Caution: Do not use outdoors.**

**Warning: Use only with dust or dry materials.**

**Warning: Do not pick up liquids.**

- **WARNING:** Users must be properly trained to use the machine.
- **CAUTION:** Components used in packaging (ex: plastic bags) can be dangerous; keep away from children, animals and people not aware of their actions.
- To correctly dispose of the packaging follow your local disposal ordinance.
- Make sure the voltage of power source is the same as indicated on the rating plate of the vacuum cleaner. Verify that the socket is compatible with the plug. Power cable must always be unrolled before using the appliance. Do not use the cable coiled.
- Do not handle/use plug or appliance with wet hands.
- Do not pick up anything that can damage the filtering elements (such as glass, metal etc.).
- Never immerse the machine in water and never use a pressure washer to clean the machine.
- Do not use this appliance beyond 2000 m (6560 ft) above sea level.
- **CAUTION:** Don't pick up flammable, incandescent, explosive or toxic dust/blends. Maximum temperature allowed is 40°C (104°F).
- **WARNING:** This appliance must be used on a level surface to prevent from rolling. Do not operate, move or store appliance on a sloping plane.
- **WARNING:** This appliance must be stored indoor and in a dry area.
- **WARNING:** Keep hands, feet, ears, loose clothing, hair and all parts of the body (human or animals) away from openings.
- **WARNING:** This machine is not suitable for picking up dust in environments where electrostatic discharges or spark can cause damages to electronic components and persons.



**Warning: Do not leave a working machine unsupervised. Always unplug the machine if the appliance is not working.**



**Warning: Do not tamper or modify the appliance. Failure to comply with these instructions could result in severe personal injury or death. Tampering will void the warranty.**



**The manufacturer refuses all responsibility for damages or injuries due to improper use of the machine or in case of failure to comply with the instructions given in this manual.**



**Always disconnect power cord from power source after operating and before servicing. After every use and before sending the appliance to a service center, it must be thoroughly cleaned and tank rinsed out to avoid hazard.**

- Do routine maintenance. Inspect gaskets seals, plastic parts, filters, switches and replace those which have begun to leak or are damaged.
- If extension cord is used, ensure that the cable rating is suitable for use with the equipment. Keep dry at all times. Avoid contact with conductive surfaces.
- Store the machine indoors in clean, dry area
- Only V-CAN-16: When the service indicator light turns on:
  - the vacuum bag is full → replace it
  - the main filter is clogged → clean the main filter
  - the vacuum hose is clogged → unplug it
- **Stop using the vacuum cleaner if the service indicator light turns on. Overheating can take place, causing permanent damages to the motor.**

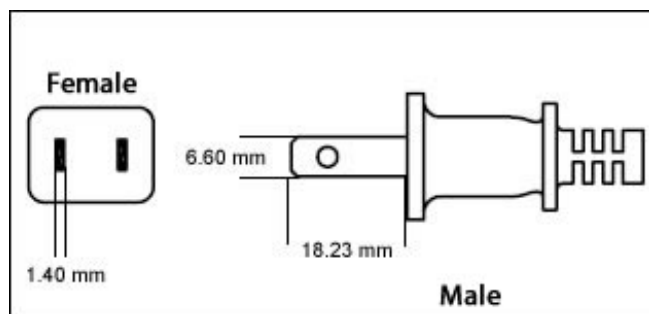
## SERVICING OF DOUBLE-INSULATED APPLIANCES

A double insulated appliance is marked with one or more of the following: the words “DOUBLE INSULATION” or “DOUBLE INSULATED” or the double insulation symbol (square within a square)



In a double insulated appliance, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double insulated appliance, nor should a means for grounding be added to the appliance. Servicing a double insulated appliance requires extreme care and knowledge of the system, and should be done only by qualified service personnel. Replacement parts for a double insulated appliance must be identical to the parts they replace.

## PLUG INFORMATION



## WARNING LABELS

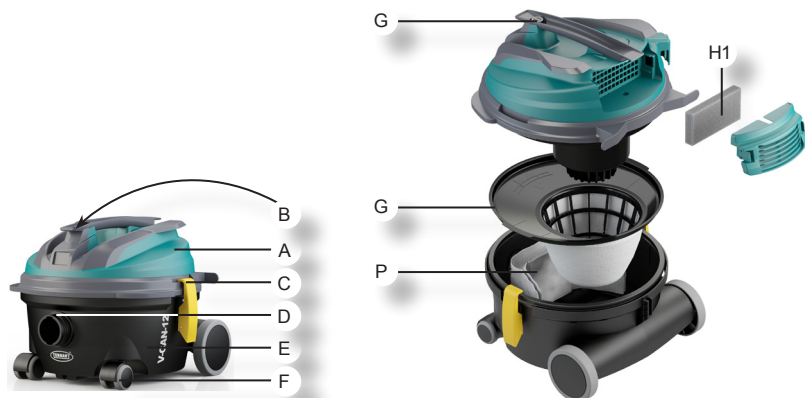
The warning label appears on the machine in the location indicated. Replace label if it becomes damaged, illegible or if missing.



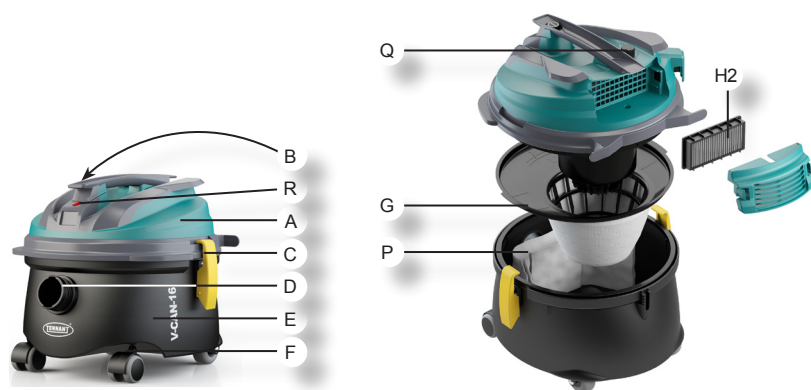
⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT	⚠ AVERTENCIA
<p><b>TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Read manual before operating machine.</li> <li>• Do not use outdoors or on wet surfaces.</li> <li>• Do not use near flammable liquids, vapors or combustible dusts.</li> <li>• Do not pick up flammable or toxic materials and burning debris.</li> <li>• Do not operate with damaged cord.</li> <li>• Unplug cord before cleaning or servicing machine.</li> <li>• <b>DOUBLE INSULATION</b> - When servicing, use only identical replacement parts.</li> </ul>	<p><b>POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, DE CHOC ELECTRIQUE OU DE BLESSURE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lisez le manuel avant d'utiliser la machine.</li> <li>• N'utilisez pas en extérieur ou sur des surfaces humides.</li> <li>• N'utilisez pas près de liquides, vapeurs ou poussières inflammables.</li> <li>• Ne ramassez pas de matériaux inflammables ou toxiques et de déchets enflammés.</li> <li>• N'utilisez pas la machine avec un cordon endommagé.</li> <li>• Débranchez le cordon avant le nettoyage ou la machine de service.</li> <li>• <b>ISOLATION DOUBLE</b> - Pour le dépannage, utiliser uniquement des pièces de remplacement identiques.</li> </ul>	<p><b>PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, CHOQUE ELECTRICO, O LESIONES:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lea el manual antes de utilizar la máquina.</li> <li>• No use al aire libre ni en superficies húmedas.</li> <li>• No use cerca de líquidos inflamables, vapores o materiales combustibles.</li> <li>• No recoja materiales inflamables o tóxicos ni desechos candentes.</li> <li>• No use con cable de corriente dañado.</li> <li>• Desenchufe el cable eléctrico antes de la limpieza o de mantenimiento en la máquina.</li> <li>• <b>DOBLE AISLAMIENTO</b> - Al dar servicio de mantenimiento, use solo piezas de repuesto idénticas.</li> </ul>

# MACHINE COMPONENTS

## V-CAN-12



## V-CAN-16



- A - Motor head
- B - On/Off Switch
- C - Latches
- D - Inlet
- E - Tank
- F - Castor wheels
- G - Main filter.
- H1- Exhaust air foam filter (only V-CAN-12)
- H2- Exhaust air cartridge filter (only V-CAN-16)
- I - Vacuum hose
- J1- Two-piece wand(only V-CAN-12)
- J2- Telescopic wand (only V-CAN-16)
- K - Hose nozzle
- L - Crevice tool
- M - Round brush
- N - Upholstery tool
- O - Adjustable floor tool
- P - Vacuum bag. Always use the main filter with vacuum bag.
- Q - Speed regulator knob (only V-CAN-16)
- R - Service indicator light (only V-CAN-16)



# MACHINE OPERATION

## DRY VACUUMING

1. Insert main filter into the tank (Fig. 1).
2. Mount the head on top of tank and lock it with hooks (Fig. 2).
3. Push hose into hose inlet (Fig. 3).
4. Attach wand and desired tool to hose ends (Fig. 4).
5. If your vacuum is equipped with paper bag, slide paper bag over the deflector (Fig. 6).
6. Plug power cord into a proper outlet and turn cleaner on (Fig. 5).




ONLY V-CAN-16:  
When the service indicator light turns on:





The vacuum bag is full → replace it  
The main filter is clogged → clean the main filter

The vacuum hose is clogged → unclog it

 **Stop using the vacuum cleaner if the service indicator light turns on. Overheating can take place, causing permanent damages to the motor.**

# MACHINE MAINTENANCE

To keep machine in good working condition, simply perform the following maintenance procedures.

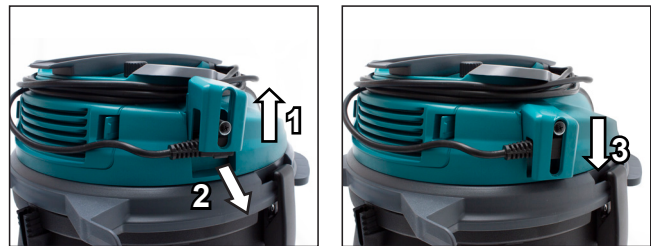
-  **WARNING: Unplug cord from outlet when not in use and before servicing machine.**
-  **All repairs must be performed by a qualified service person.**

- Wipe machine housing with a cloth and mild detergent.
- Inspect vacuum hose regularly for holes, loose cuffs or clogged debris.
- Inspect power cord for damage. Coil cord neatly after each use.
- Check bag for fullness, and replace it, if it's necessary.
- Wash main filter by hand with a mild detergent as needed. Let it dry thoroughly before replacing. This will restore your main filter so you can maintain good suction performance.
- Replace the exhaust filter every 6 months to ensure optimum filtering



## REPLACING POWER CORD

1. Lift the flap
2. Remove the old power cord by pulling the plug, not the cord.
3. Insert new power cord and close the flap



## STORING MACHINE

Before storing the machine perform the following instructions:

1. Empty and clean tank and accessory tools.
2. If a bag is present, check if damaged or full and replace if needed.
3. Store machine indoors, in a clean and dry area in the upright position.



**Do not store outdoors and avoid getting wet. Do not allow machine to freeze.**



## TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Machine does not run	ON/OFF switch is off Machine not plugged to wall outlet Faulty on/off switch Faulty power cord Faulty vacuum motor	Turn switch to on Plug power cord to wall outlet Contact service center Contact service center Contact service center
Machine has little or no suction	Hose is clogged Holes in hose Intake is clogged  Head is not securely latched Worn gasket which is leaking air  Tank or bag is full	Clear hose Replace hose Remove hose and clear obstruction Close both latches down securely Inspect all gaskets, replace if necessary Empty tank or bag.
Only V-CAN-16 Machine has little suction	Speed regulator is set at low speed	Turn the knob of speed regulator at a higher speed
Only V-CAN-16 Service indicator light is on and machine has little or no suction	Vacuum bag is full Main filter is clogged Vacuum hose is clogged	Replace vacuum bag Clean the main filter Unclog vacuum hose

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

	V-CAN-12	V-CAN-16
Voltage/Frequency	120 V, 60 Hz	120 V, 60 Hz
Max Motor Current	7 A	7 A
Motor Power	840 - 900 W max	840 - 900 W max
Max Airflow	157 m <sup>3</sup> /h; 92 cfm	157 m <sup>3</sup> /h; 92 cfm
Water lift	2.270 mmH <sub>2</sub> O; 89,37"	2.270 mmH <sub>2</sub> O; 89,37"
Tank Capacity	12 L; 3,2 Gal	16 L; 4,2 Gal
Standard microfiber bag capacity	11 L; 2,9 Gal	11 L; 2,9 Gal
Power cord length	12 m; 3,3 ft	12 m; 3,3 ft
Weight	5,8 kg; 12,8 lb	6.5 kg; 14,3 lb
Sound pressure level [dBA]	63,0	52,0 ÷ 63,0
Protection	IPX0	IPX0

## INTRODUCTION

Ce manuel est fourni avec chaque nouveau produit. Il fournit les instructions nécessaires pour l'utilisation et la maintenance.



**Lire toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil.**

Cet appareil fournira un excellent service. Toutefois, l'obtention de résultats optimaux à un moindre coût suppose que:

- L'appareil soit utilisé avec un soin raisonnable.
- L'appareil soit entretenu régulièrement et conformément aux instructions d'entretien fournies.
- L'entretien de l'appareil s'effectue avec des composants fournis par le fabricant ou équivalents.

Pour visualiser, imprimer ou télécharger des manuels en ligne, visiter:

[www.tennantco.com/manuals](http://www.tennantco.com/manuals)

## DÉBALLAGE DE L'APPAREIL

Examiner soigneusement l'appareil afin de détecter toute trace de dommage. Communiquer éventuellement tout dommage au transporteur. Vérifier le contenu de l'emballage et à l'intérieur de l'appareil afin de s'assurer que tous les composants et accessoires sont bien compris. En cas d'éléments manquants, contacter le distributeur ou Tennant.

### PROTÉGEZ L'ENVIRONNEMENT



Veillez éliminer le matériel d'emballage et les composants usés de l'appareil d'une manière respectueuse de l'environnement, conformément à la réglementation locale en vigueur en matière d'élimination des déchets.



N'oubliez pas de toujours recycler.

### Tennant Company

PO Box 1452  
Minneapolis, MN 55440  
Phone: (800) 553-8033  
[www.tennantco.com](http://www.tennantco.com)

Les caractéristiques techniques et les composants sont susceptibles de subir des modifications sans préavis. Traduction des instructions originales. Copyright ©2019 Tennant Company. Tous droits réservés.

## USAGE PRÉVU

Cet aspirateur à poussière est destiné à un usage commercial, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les magasins, les bureaux et les agences de locations. L'appareil est indiqué pour l'aspiration de poussière et débris secs non inflammables à l'intérieur. Il n'est pas conçu pour l'aspiration de substances ou liquides dangereux. Ne pas utiliser cet appareil différemment de la manière décrite dans ce manuel.

**IMPORTANT:** Afin de bénéficier de la couverture totale de la garantie, remplir le **BON DE GARANTIE/RAPPORT D'INSTALLATION** et le renvoyer à Tennant dans les 30 jours suivant l'achat.

## TABLE DES MATIERES

<i>Consignes de sécurité importantes</i>	11
<i>Instructions à respecter scrupuleusement - utilisation sûre</i>	12
<i>Entretien des appareils à double isolation</i>	13
<i>Information de raccordement</i>	13
<i>Étiquettes d'avertissement</i>	13
<i>Composants de l'appareil</i>	14
V-CAN-12	14
V-CAN-16	14
<i>Utilisation de l'appareil</i>	15
<i>Aspiration de poussière</i>	15
<i>Entretien de l'appareil</i>	15
<i>Remplacement du cordon d'alimentation</i>	16
<i>Rangement de l'appareil</i>	16
<i>Diagnostic des pannes</i>	17
<i>Spécifications techniques</i>	17
<i>Liste des pièces de rechange conseillées</i>	26

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il faut toujours prendre certaines précautions de base, dont notamment les suivantes:



### LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CET APPAREIL



**MISE EN GARDE: Pour réduire le risque d'incendie, d'explosion, d'électrocution ou de blessure:**

1. Ne pas abandonner l'appareil quand il est branché. Débrancher le cordon d'alimentation de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant son nettoyage ou son entretien.
2. N'utilisez pas la machine à l'extérieur ou sur des surfaces mouillées. Cette machine est destinée à une utilisation à l'intérieur et sur des surfaces sèches uniquement.
3. Ne pas permettre de l'utiliser comme un jouet. Faire particulièrement attention en cas d'utilisation à proximité d'enfants.
4. N'utiliser l'appareil que de la manière décrite dans ce manuel. N'utiliser que les accessoires conseillés par le fabricant.
5. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances.
6. Ne pas l'utiliser si le fil ou la prise sont abimés. Si l'appareil ne fonctionne pas comme il devrait, s'il est tombé, s'il a été abimé, abandonné à l'extérieur ou s'il est tombé dans l'eau, le renvoyer à un centre d'assistance en vue de sa réparation.
7. Examiner régulièrement le cordon d'alimentation et la fiche afin de détecter tout dommage. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service agréé ou toute autre personne qualifiée pour éviter tout danger.
8. Ne pas tirer ni suspendre par le fil, ne pas utiliser le fil comme une poignée, ne pas coincer le fil dans les portes ni le tirer en le frottant contre des angles ou des coins. Ne pas faire passer l'appareil sur le cordon. Tenir le fil loin de toute surface chaude.
9. Ne pas tirer sur le cordon pour le débrancher. Pour le débrancher, saisir la prise et non le cordon.
10. Ne pas manipuler la prise ni l'appareil avec les mains mouillées.
11. Ne pas introduire d'objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser si toute ouverture est obstruée; laisser les ouvertures dégagées de tout amas de poussières, cheveux, peluches et de tout autre matériau susceptible de réduire le flux d'air.
12. Tenir les cheveux, vêtements, doigts et toutes les parties du corps hors de portée des parties en mouvement ou des ouvertures.
13. Éteindre toutes les commandes avant de débrancher.
14. Ne pas l'utiliser pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles tels que de l'essence, ne pas le faire fonctionner dans des lieux où il pourrait y en avoir.
15. Ne pas utiliser pour aspirer des poussières dangereuses ou des produits toxiques.
16. Ne rien aspirer qui soit en train de brûler ou d'émettre de la fumée, tel que des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
17. Faire preuve de grande prudence en cas de nettoyage d'escalier.
18. Ne pas utiliser si le sac et/ou les filtres ne sont pas en position.
19. Toute réparation doit être effectuée par un personnel d'assistance et d'entretien qualifié. N'utiliser que des pièces de rechange fournies par le fabricant ou équivalentes.
20. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité. Stocker à l'intérieur.
21. Cet appareil est fourni d'isolation double. N'utiliser que des pièces de rechange identiques. Voir les instructions d'entretien des appareils à double isolation.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

## INSTRUCTIONS À RESPECTER SCRUPULEUSEMENT - UTILISATION SÛRE

Lire attentivement le manuel avant l'utilisation afin de travailler en toute sécurité.



**Mise en garde: Avant son utilisation, l'appareil doit être correctement assemblé conformément aux indications de ce manuel. Vérifier que tous les éléments filtrants de l'appareil sont bien en place et qu'ils fonctionnent correctement.**



**Attention: Ne pas utiliser à l'extérieur.**

**Mise en garde: Utiliser uniquement sur la poussière et les matériaux secs.**

**Mise en garde: Ne pas aspirer de liquides.**

- MISE EN GARDE: Les utilisateurs doivent être formés correctement à l'utilisation de l'appareil.
- ATTENTION: Les composants inclus dans l'emballage (ex.: sacs en plastique) peuvent être dangereux; les tenir hors de portée des enfants, animaux et personnes irresponsables de leur actes.
- Pour éliminer correctement l'emballage, suivre la réglementation locale en matière d'élimination des déchets.
- S'assurer que la tension de la source d'alimentation soit bien celle indiquée sur la plaque signalétique de l'aspirateur. Vérifier que la prise soit bien compatible avec la fiche. Toujours dérouler le câble d'alimentation avant d'utiliser l'appareil. Ne pas utiliser le câble enroulé.
- Ne pas manipuler/utiliser la prise ni l'appareil avec les mains mouillées.
- Ne pas aspirer quoi que ce soit qui puisse endommager les éléments filtrants (par exemple du verre, du métal, etc.).
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau et ne jamais utiliser un nettoyeur à haute pression pour le nettoyer.
- Ne pas utiliser cet appareil à une altitude de plus de 2000 m (6560 pieds) au-dessus du niveau de la mer.
- ATTENTION: Ne pas aspirer de poussière/mélanges inflammables, incandescents, explosifs ou toxiques. La température maximale autorisée est de 40 °C (104 °F).
- MISE EN GARDE: Utiliser cet appareil sur une surface horizontale afin d'éviter qu'il ne roule de manière incontrôlée. Ne pas utiliser, déplacer ni ranger l'appareil sur une surface inclinée.
- MISE EN GARDE: Cet appareil doit être rangé à l'intérieur et à un endroit sec.
- MISE EN GARDE: Tenir les mains, pieds, oreilles, vêtements lâches, cheveux et toute partie du corps (humain ou d'animaux) loin des ouvertures.
- MISE EN GARDE: Cet appareil n'est pas adapté pour l'aspiration dans des milieux poussiéreux où des décharges électrostatiques ou des étincelles sont susceptibles de causer des dommages aux composants électroniques et aux personnes.



**Mise en garde: Ne jamais laisser un appareil en marche sans surveillance. Toujours débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en marche.**



**Mise en garde: Ne pas altérer ni modifier l'appareil. Le non-respect de ces instructions est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire la mort. Toute altération annulera la garantie.**



**Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou blessures causés par une utilisation incorrecte de l'appareil ou en cas de non-respect des instructions fournies dans ce manuel.**



**Toujours débrancher le cordon d'alimentation de la source d'alimentation après l'utilisation et avant l'entretien. Après chaque utilisation et avant d'envoyer l'appareil à centre d'assistance, le nettoyer minutieusement et rincer le réservoir afin d'éviter tout danger.**

- Effectuer l'entretien ordinaire. Contrôler les joints d'étanchéité, les composants en plastique, les filtres et les interrupteurs et remplacer ceux qui présentent des fuites ou qui sont endommagés.
- En cas d'utilisation d'une rallonge, s'assurer que la valeur du câble est adaptée à l'utilisation de cet équipement. Maintenir toujours sec. Éviter le contact avec des surfaces conductibles.
- Ranger l'appareil à l'intérieur, dans un endroit propre et sec.
- Seulement pour le modèle V-CAN-16 : Lorsque le voyant lumineux de service s'allume :  
le sac de l'aspirateur est plein → le remplacer  
le filtre principal est bouché → nettoyer le filtre principal  
le tuyau d'aspiration est bouché → le désengorger
- **Arrêter d'utiliser l'aspirateur si le voyant lumineux de service s'allume. Une surchauffe peut se produire, causant des dommages permanents au moteur.**

## ENTRETIEN DES APPAREILS À DOUBLE ISOLATION

Un appareil à double isolation est marqué d'un ou de plusieurs des symboles indiqués ci-après: les mots « DOUBLE ISOLATION » (« DOUBLE INSULATION » ou « DOUBLE INSULATED »), ou bien le symbole de double isolation (deux carrés emboîtés).



Dans un appareil à double isolation, deux systèmes d'isolation sont prévus à la place de la mise à la terre. Aucun moyen de mise à la terre n'est fourni sur un appareil à double isolation, et il ne faut pas non plus en ajouter un à l'appareil. L'entretien des appareils à double isolation exige un soin extrême et la connaissance du système, et ne doit être effectué que par un personnel d'entretien qualifié. Les pièces de rechange pour les appareils à double isolation doivent être identiques aux pièces qu'elles remplacent.

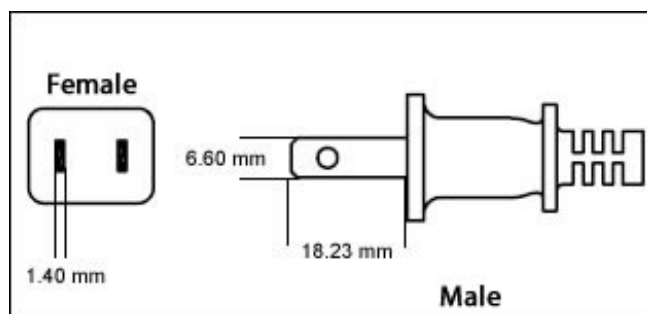
## É T I Q U E T T E S D'AVERTISSEMENT

L'étiquette d'avertissement se trouve sur la machine à l'endroit indiqué. Remplacer l'étiquette si elle s'avère endommagée, illisible ou manquante.



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT	⚠ AVERTENCIA
<p><b>TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Read manual before operating machine.</li> <li>• Do not use outdoors or on wet surfaces.</li> <li>• Do not use near flammable liquids, vapors or combustible dusts.</li> <li>• Do not pick up flammable or toxic materials and burning debris.</li> <li>• Do not operate with damaged cord.</li> <li>• Unplug cord before cleaning or servicing machine.</li> </ul> <p>• <b>DOUBLE INSULATION</b> - When servicing, use only identical replacement parts.</p>	<p><b>POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE BLESSURE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lisez le manuel avant d'utiliser la machine.</li> <li>• N'utilisez pas en extérieur ou sur des surfaces humides.</li> <li>• N'utilisez pas près de liquides, vapeurs ou poussières inflammables.</li> <li>• Ne ramassez pas de matériaux inflammables ou toxiques et de déchets enfumés.</li> <li>• N'utilisez pas la machine avec un cordon endommagé.</li> <li>• Débranchez le cordon avant le nettoyage ou la machine de service.</li> </ul> <p>• <b>ISOLATION DOUBLE</b> - Pour le dépannage, utiliser uniquement des pièces de remplacement identiques.</p>	<p><b>PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, CHOQUE ELÉCTRICO, O LESIONES:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lea el manual antes de utilizar la máquina.</li> <li>• No use al aire libre ni en superficies húmedas.</li> <li>• No use cerca de líquidos inflamables, vapores o materiales combustibles.</li> <li>• No recoja materiales inflamables o tóxicos ni desechos candentes.</li> <li>• No use con cable de corriente dañado.</li> <li>• Desenchufe el cable eléctrico antes de la limpieza o de mantenimiento en la máquina.</li> </ul> <p>• <b>DOBLE AISLAMIENTO</b> - Al dar servicio de mantenimiento, use solo piezas de repuesto idénticas.</p>

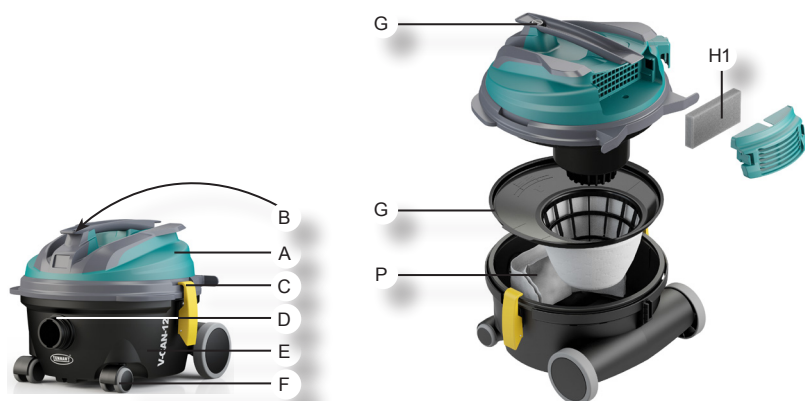
## INFORMATION DE RACCORDEMENT



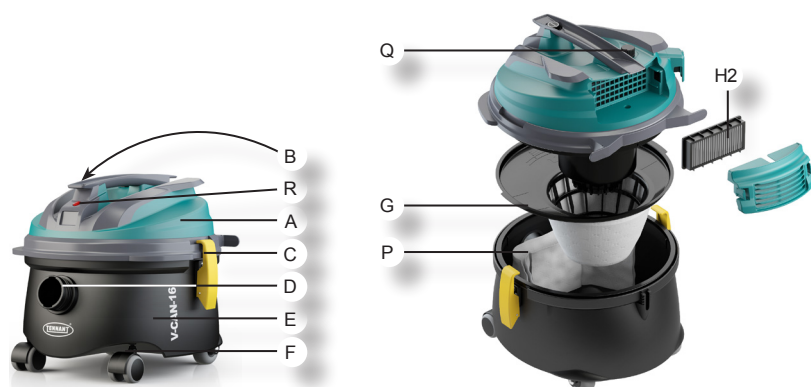


## COMPOSANTS DE L'APPAREIL

### V-CAN-12



### V-CAN-16



- A - Tête motrice
- B - Interrupteur marche/arrêt
- C - Cliquets
- D - Entrée
- E - Réservoir
- F - Roues pivotantes
- G - Filtre principal
- H1- Filtre en mousse pour l'air évacué (V-CAN-12 uniquement)
- H2- Filtre de cartouche pour l'air évacué (V-CAN-16 uniquement)
- I - Tuyau d'aspiration
- J1- Baguette en deux pièces (V-CAN-12 uniquement)
- J2- Baguette télescopique (V-CAN-16 uniquement)
- K - Buse de tuyau
- L - Suceur plat
- M - Brosse ronde
- N - Outil pour les meubles
- O - Outil de sol ajustable
- P - Sac. Toujours utiliser le filtre principal avec le sac.
- Q - Bouton régulateur de vitesse (V-CAN-16 uniquement)
- R - Voyant lumineux de service (V-CAN-16 uniquement)



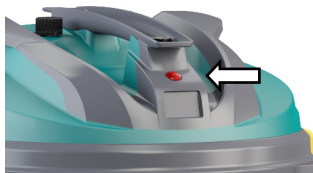
## UTILISATION DE L'APPAREIL

### ASPIRATION DE POUSSIÈRE

1. Insérer le filtre principal dans le réservoir (Fig. 1).
2. Monter la tête motrice sur le sommet du réservoir et la fixer avec les cliquets (Fig. 3).
3. Pousser le tuyau d'aspiration dans l'entrée du tuyau (Fig. 4).
4. Attacher la baguette et l'outil souhaité aux extrémités du tuyau (Fig. 5).
5. Si l'aspirateur est doté d'un sac, le faire coulisser sur le déflecteur (Fig. 7).
6. Brancher le cordon d'alimentation dans une prise correctement mise à la terre et allumer l'appareil (Fig. 6).



Seulement pour le modèle V-CAN-16: Lorsque le voyant lumineux de service s'allume



le sac de l'aspirateur est plein → le remplacer  
 le filtre principal est bouché → nettoyer le filtre principal  
 le tuyau d'aspiration est bouché → le désengorger



**Arrêter d'utiliser l'aspirateur si le voyant lumineux de service s'allume. Une surchauffe peut se**

produire, causant des dommages permanents au moteur.

## ENTRETIEN DE L'APPAREIL

Pour maintenir l'appareil en bon état de fonctionnement, il suffit d'exécuter les procédures d'entretien suivantes.

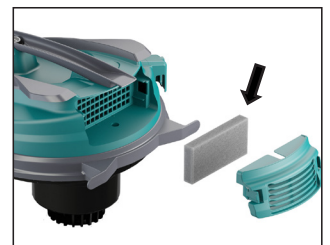


**ATTENTION: Débrancher le cordon d'alimentation de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant son entretien.**



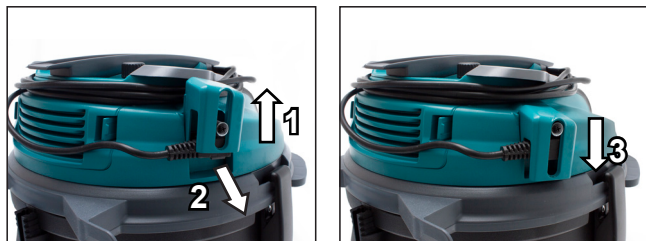
**Toute réparation doit être effectuée par un personnel d'assistance et d'entretien qualifié.**

- Essuyer le boîtier de l'appareil avec un chiffon et un détergent doux.
- Contrôler régulièrement le tuyau d'aspiration afin de détecter les éventuels trous, manchons desserrés ou débris coincés.
- Contrôler que le cordon d'alimentation ne présente aucun dommage. Enrouler correctement le cordon après chaque utilisation.
- Contrôler le niveau de remplissage du sac et le remplacer si nécessaire.
- Laver le filtre principal à la main avec un détergent doux lorsque cela est nécessaire. Le laisser sécher complètement avant de le remettre en place. Ceci permet de restaurer le filtre principal et de maintenir de bonnes performances d'aspiration.
- Remplacer le filtre d'évacuation tous les 6 mois afin de garantir une filtration optimale



## REPLACEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION

1. Soulever le rabat
2. Retirer l'ancien cordon d'alimentation en tirant sur la fiche, et non sur le cordon.
3. Insérer un nouveau cordon d'alimentation et fermer le rabat.



## RANGEMENT DE L'APPAREIL

Avant de ranger l'appareil, respecter les instructions suivantes:

Vider et rincer le réservoir et les accessoires.

1. Si un sac est présent, vérifier s'il est endommagé ou plein et le remplacer si nécessaire.
2. Ranger l'appareil en position verticale dans un endroit sec.



**Ne pas ranger l'appareil à l'extérieur et éviter son contact avec l'eau. Protéger l'appareil contre le gel.**

## DIAGNOSTIC DES PANNES

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	L'interrupteur marche/arrêt est éteint Appareil non branché à une prise murale Interrupteur marche/arrêt défaillant Cordon d'alimentation défaillant Moteur d'aspiration défaillant	Allumer l'interrupteur Brancher le cordon d'alimentation à une prise murale Contacter le centre d'assistance Contacter le centre d'assistance Contacter le centre d'assistance
Aspiration faible ou nulle de l'appareil	Le tuyau est bouché Le tuyau est percé L'entrée est bouchée  La tête est mal encliquetée Joint usé présentant une fuite d'air Réservoir ou sac plein	Déboucher le tuyau Remplacer le tuyau Retirer le tuyau et éliminer l'obstruction Bien fermer les deux cliquets vers le bas Contrôler tous les joints et les remplacer si nécessaire Vider le réservoir ou le sac.
Seulement pour le modèle V-CAN-16: Aspiration faible de l'appareil	Le régulateur de vitesse est réglé sur une vitesse lente	Tourner le bouton du régulateur de vitesse sur une vitesse plus rapide
Seulement pour le modèle V-CAN-16 Le voyant de service est allumé et l'appareil présente une aspiration faible ou nulle	Sac d'aspiration plein Filtre principal bouché Tuyau d'aspiration bouché	Remplacer le sac d'aspiration Nettoyer le filtre principal Déboucher le tuyau d'aspiration

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

	V-CAN-12	V-CAN-16
Tension /Fréquence	120 V, 60 Hz	120 V, 60 Hz
Courant du moteur	7 A	7 A
Puissance du moteur	840 - 900 W max	840 - 900 W max
Débit d'air max	157 m <sup>3</sup> /h; 92 cfm	157 m <sup>3</sup> /h; 92 cfm
Élévation d'eau max	2.270 mmH <sub>2</sub> O; 89,37"	2.270 mmH <sub>2</sub> O; 89,37"
Capacité du réservoir	12 L; 3,2 Gal	16 L; 4,2 Gal
Capacité du sac en microfibre standard	11 L; 2,9 Gal	11 L; 2,9 Gal
Longueur du cordon d'alimentation	12 m; 3,3 ft	12 m; 3,3 ft
Poids	5,8 kg; 12,8 lb	6.5 kg; 14,3 lb
Niveau Pression acoustique Lp(A) [dBA]	63,0	52,0 ÷ 63,0
Protection	IPX0	IPX0

## INTRODUCCIÓN

Este manual se suministra con cada nuevo modelo. Proporciona las instrucciones necesarias de funcionamiento y mantenimiento.



**Lea todas las instrucciones antes de usar esta máquina.**

Esta máquina prestará un servicio excelente. Sin embargo, los mejores resultados a costes mínimos se obtendrán si:

- La máquina se trata de forma aceptable.
- La máquina se somete a un mantenimiento regular - según las instrucciones de mantenimiento facilitadas.
- Se utilizan repuestos suministrados por el fabricante o similares.

Para ver, imprimir o descargar los manuales en línea, visite la web:

[www.tennantco.com/manuals](http://www.tennantco.com/manuals)

## MÁQUINA DE DESEMBALAJE

Revise meticulosamente la máquina en busca de indicios de daños. Comuníquese inmediatamente los daños al transportista. Revise el contenido de la máquina para garantizar que se incluyen todas las piezas y accesorios. Contacte con el distribuidor o la empresa Tennant para los artículos que faltan.

### PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE



Se ruega desechar los materiales de embalaje y los componentes de la máquina usados de una forma medioambientalmente segura de acuerdo con las regulaciones locales de eliminación de residuos.



Recuerde siempre reciclar.

### Tennant Company

PO Box 1452  
Minneapolis, MN 55440  
Phone: (800) 553-8033  
[www.tennantco.com](http://www.tennantco.com)

Las especificaciones y las piezas están sujetas a cambios sin previo aviso. Traducción de las instrucciones originales en inglés. Copyright ©2019 Tennant Company. Todos los derechos reservados.

## USO PREVISTO

Esta aspiradora en seco ha sido diseñada para uso comercial, por ejemplo, en hoteles, colegios, hospitales, tiendas, oficinas y negocios de alquiler. La máquina es adecuada para recoger polvo o desechos secos no inflamables en un ambiente interior. No es adecuada para recoger líquidos o materiales peligrosos. No utilice esta máquina de forma distinta a la descrita en este manual.

**IMPORTANTE:** para garantizar la protección total de la garantía, cumplimente el documento adjunto machine installation/ warranty report reply card y envíelo de vuelta a la empresa tennant en un plazo de 30 días desde la compra.

## TABLA DE CONTENIDOS

<i>Instrucciones de seguridad importantes</i>	19
<i>Instrucciones que deben cumplirse estrictamente - uso seguro</i>	20
<i>Mantenimiento de aparatos con doble aislamiento</i>	21
<i>Información sobre la clavija</i>	21
<i>Etiquetas de advertencia</i>	21
<i>Descripción de los componentes</i>	22
V-CAN-12	22
V-CAN-16	22
<i>Funcionamiento de la máquina</i>	23
<i>Aspirado en seco</i>	23
<i>Mantenimiento de la máquina</i>	23
<i>Cambio del cable de alimentación</i>	24
<i>Almacenamiento de la máquina</i>	24
<i>Resolución de problemas</i>	25
<i>Especificaciones técnicas</i>	25
<i>Piezas de repuesto recomendadas</i>	26

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando se utiliza un aparato eléctrico, deben cumplirse siempre las normas básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:



### LEER TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR LA MÁQUINA











**¡ADVERTENCIA!** Para reducir el riesgo de incendio, explosión, electrocución o lesiones:

1. No deje la aspiradora enchufada. Desconecte el cable de la toma cuando no esté en uso y antes de limpiar o realizar las operaciones de mantenimiento en la máquina.
2. No use la máquina en exteriores o en superficies húmedas. Esta máquina está diseñada únicamente para su uso en interiores y en seco.
3. No permita que se utilice como un juguete. Se debe prestar mucha atención cuando se usa cerca de niños.
4. Úsela solo tal y como se describe en el presente manual. Use únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
5. Esta máquina no ha sido diseñada para ser utilizada por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimientos.
6. No utilice la aspiradora si el cable o la clavija están dañados. Si el aparato no funciona de manera adecuada o se ha caído, dañado, quedado a la intemperie o sumergido en agua, envíelo al servicio técnico para su reparación.
7. Revise regularmente el cable y la clavija en busca de daños. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o una persona debidamente cualificada, para evitar riesgos.
8. No tire ni desplace la aspiradora mediante el cable, no use el cable como tirador, no cierre la puerta sobre el cable, ni tire del mismo por bordes o esquinas afiladas. No pase el aparato por encima del cable. Mantenga el cable lejos de las superficies calientes.
9. No desenchufe el aparato tirando del cable. Para desenchufarlo, tire de la clavija, no del cable.
10. No toque la clavija o la aspiradora con las manos mojadas.
11. No coloque ningún objeto en las aberturas. No utilice el aparato si hay una abertura bloqueada; elimine el polvo, las pelusas, el cabello y cualquier otra cosa que reduzca el flujo de aire.
12. Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y cualquier otra parte del cuerpo alejados de las aberturas y de las partes móviles.
13. Apague todos los controles antes de desenchufar.
14. No utilice la aspiradora para recoger líquidos inflamables o combustibles, como gasolina, ni la use en áreas donde los mismos puedan estar presentes.
15. No utilice la aspiradora para recoger polvo peligroso o materiales tóxicos.
16. No recoja nada que se esté quemando o que humee, como cigarrillos, fósforos o cenizas calientes.
17. Tenga mucho cuidado al limpiar las escaleras.
18. No utilice el aparato sin la bolsa y/o sin los filtros colocados correctamente.
19. Todas las reparaciones deben ser llevadas a cabo por personal de mantenimiento cualificado. Utilice exclusivamente repuestos suministrados por el fabricante o similares.
20. No esponga la máquina a la lluvia o la humedad. Guárdela únicamente en espacios cerrados.
21. Este aparato dispone de doble aislamiento. Utilice solo repuestos originales idénticos. Consulte las instrucciones de mantenimiento de aparatos con doble aislamiento.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



## INSTRUCCIONES QUE DEBEN CUMPLIRSE ESTRICTAMENTE - USO SEGURO

- Lea atentamente el manual antes del uso para trabajar en condiciones seguras.
-  **Advertencia: Antes del funcionamiento, el aparato debe montarse correctamente, tal como se describe en este manual. Controle que todos los elementos filtrantes estén en su sitio y funcionen correctamente.**
-  **Precaución: No utilice el aparato en espacios al aire libre.**
-  **Advertencia: Utilice el aparato solo con polvo o materiales secos.**
-  **Advertencia: No recoja líquidos.**
- **ADVERTENCIA:** Los usuarios deben estar perfectamente formados para poder utilizar la máquina.
- **PRECAUCIÓN:** Los componentes utilizados para el embalaje (por ejemplo: bolsas de plástico) pueden ser peligrosos; por tanto, manténgalos fuera del alcance de los niños, de animales y de personas que no sean conscientes de sus acciones.
- Para desechar correctamente el embalaje, siga las normas de eliminación locales.
- Asegúrese de que la tensión de la fuente de alimentación sea la misma que la indicada en la placa de características nominales de la aspiradora. Compruebe que el enchufe sea compatible con la clavija. El cable de alimentación debe desenrollarse siempre antes de utilizar el aparato. No use el cable estando enrollado.
- No manipule ni use la clavija o la aspiradora con las manos mojadas.
- No recoja nada que pueda dañar los elementos filtrantes (vidrio, metal, etc.).
- Nunca sumerja la máquina en agua ni utilice un limpiador a presión para limpiar la máquina.
- No utilice este aparato a más de 2.000 m (6560 ft) por encima del nivel del mar.
- **PRECAUCIÓN:** No recoja polvo/mezclas inflamables, incandescentes, explosivas o tóxicas. La temperatura máxima admitida es 40°C (104°F).
- **ADVERTENCIA:** Este aparato debe utilizarse en una superficie nivelada para evitar que ruede. No ponga en funcionamiento, mueva ni almacene este aparato en un plano inclinado.
- **ADVERTENCIA:** Este aparato debe almacenarse en espacios cerrados y en una zona seca.
- **ADVERTENCIA:** Mantenga las manos, los pies, las orejas, la ropa suelta, el cabello y todas las partes del cuerpo (humano o de animales) alejados de las aberturas.
- **ADVERTENCIA:** Esta máquina no es adecuada para recoger polvo en ambientes con descargas electrostáticas o chispas que puedan provocar daños en los componentes electrónicos y a las personas.
-  **Advertencia: No deje la máquina en marcha y sin vigilancia. Desenchufe siempre la máquina si no está en funcionamiento.**
-  **Advertencia: No manipule ni modifique el aparato. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte. Las manipulaciones indebidas anularán la garantía del aparato.**
-  **El fabricante no se asume ninguna responsabilidad por daños o accidentes debidos a un uso inapropiado de la máquina o en caso de incumplimientos de las instrucciones contenidas en este manual.**
-  **Desconecte siempre el cable de alimentación de la fuente de alimentación tras el funcionamiento y antes del mantenimiento. Tras cada uso y antes de enviar el aparato a un servicio de asistencia técnica, hay que limpiarlo a fondo y enjuagar el depósito para evitar peligros.**
- Realice el mantenimiento rutinario. Revise las juntas, las partes de plástico, los filtros y los interruptores y sustituya los que empiecen a gotear o estén estropeados.
- Si utiliza el cable de extensión, asegúrese de que el valor nominal del mismo sea adecuado para el uso con este aparato. Mantenga el aparato seco en todo momento. Evite el contacto con superficies conductivas.
- Guarde la máquina en un espacio interior, limpio y seco.
- Solamente V-CAN-16: Cuando la luz indicadora de servicio se enciende:  
la bolsa de la aspiradora está llena → reemplácela  
el filtro principal está obstruido → limpie el filtro principal  
la manguera de vacío está obstruida → desatásquela
- **Si la luz indicadora de servicio se enciende, deje de usar la aspiradora. Puede producirse un sobrecalentamiento y causar daños permanentes al motor.**



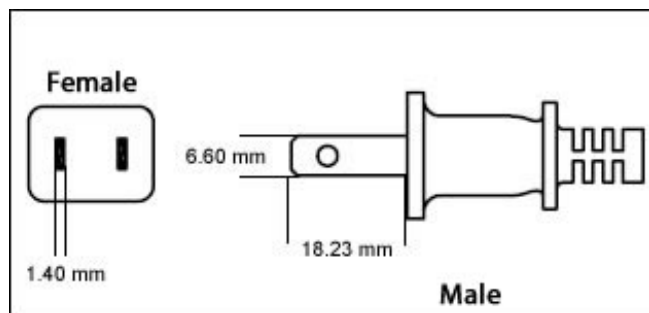
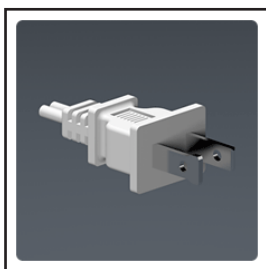
# MANTENIMIENTO DE APARATOS CON DOBLE AISLAMIENTO

Un aparato con doble aislamiento está marcado con uno o varios de los textos siguientes: “DOBLE AISLAMIENTO” o “CON AISLAMIENTO DOBLE”; o bien, con el símbolo de doble aislamiento (cuadrado dentro de un cuadrado).



Los aparatos con doble aislamiento están equipados con dos sistemas de aislamiento en sustitución de la toma de tierra. Los aparatos con doble aislamiento no tienen ninguna toma de tierra ni debe añadirse a los mismos ninguna conexión de tierra. El mantenimiento de un aparato con doble aislamiento requiere el máximo cuidado y conocimientos del sistema, por lo que solo debería ser llevado a cabo por personal de mantenimiento cualificado. Los repuestos de un aparato con doble aislamiento deben ser idénticos a las piezas sustituidas.

# INFORMACIÓN SOBRE LA CLAVIJA



# ETIQUETAS DE ADVERTENCIA

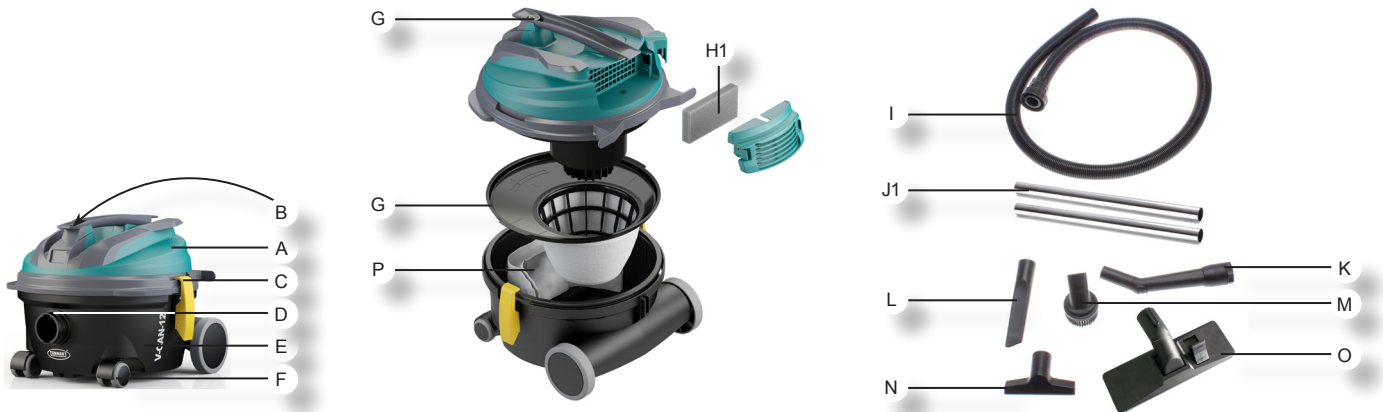
La etiqueta de advertencia se encuentra en la máquina en la ubicación indicada. Sustituya la etiqueta si está estropeada o ilegible, o si no está presente.



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT	⚠ AVERTENCIA
<p><b>TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Read manual before operating machine.</li> <li>• Do not use outdoors or on wet surfaces.</li> <li>• Do not use near flammable liquids, vapors or combustible dusts.</li> <li>• Do not pick up flammable or toxic materials and burning debris.</li> <li>• Do not operate with damaged cord.</li> <li>• Unplug cord before cleaning or servicing machine.</li> <li>• <b>DOUBLE INSULATION</b> - When servicing, use only identical replacement parts.</li> </ul>	<p><b>POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, DE CHOC ELECTRIQUE OU DE BLESSURE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lisez le manuel avant d'utiliser la machine.</li> <li>• N'utilisez pas en extérieur ou sur des surfaces humides.</li> <li>• N'utilisez pas près de liquides, vapeurs ou poussières inflammables.</li> <li>• Ne ramassez pas de matériaux inflammables ou toxiques et de déchets enflammés.</li> <li>• N'utilisez pas la machine avec un cordon endommagé.</li> <li>• Débranchez le cordon avant le nettoyage ou la machine de service.</li> <li>• <b>ISOLATION DOUBLE</b> - Pour le dépannage, utiliser uniquement des pièces de remplacement identiques.</li> </ul>	<p><b>PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, CHOQUE ELECTRICO, O LESIONES:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lea el manual antes de utilizar la máquina.</li> <li>• No use el aire libre ni en superficies húmedas.</li> <li>• No use cerca de líquidos inflamables, vapores o materiales combustibles.</li> <li>• No recoja materiales inflamables o tóxicos ni desechos candentes.</li> <li>• No use con cable de corriente dañado.</li> <li>• Desenchufe el cable eléctrico antes de la limpieza o de mantenimiento en la máquina.</li> <li>• <b>DOBLE AISLAMIENTO</b> - Al dar servicio de mantenimiento, use solo piezas de repuesto idénticas.</li> </ul>

## DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

### V-CAN-12



### V-CAN-16



- A - Cabeza del motor
- B - Interruptor de encendido/apagado
- C - Cerraduras
- D - Entrada
- E - Depósito
- F - Ruedas pivotantes
- G - Filtro principal
- H1- Filtro de espuma del aire de escape (solamente V-CAN-12)
- H2- Filtro de cartucho del aire de escape (solamente V-CAN-16)
- I - Tubo de aspiración
- J1- Tubo de dos piezas (solamente V-CAN-12)
- J2- Tubo telescópico (solamente V-CAN-16)
- K - Boquilla de tubo
- L - Boquilla para rincones
- M - Cepillo redondo
- N - Accesorio para tapicería
- O - Accesorio ajustable para el suelo
- P - Bolsa de la aspiradora. Utilice siempre el filtro principal con la bolsa de la aspiradora.
- Q - Pomo de regulación de velocidad (solamente V-CAN-16)
- R - Luz indicadora de servicio (solamente V-CAN-16)

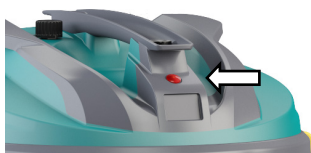
# FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

## ASPIRADO EN SECO

1. Introduzca el filtro principal en el depósito (Fig. 1).
2. Monte el cabezal en la parte superior del depósito y bloquéelo con ganchos (Fig. 2).
3. Presione el tubo dentro de su entrada (Fig. 3).
4. Enganche el vástago y el accesorio deseado en los extremos del tubo (Fig. 4).
5. Si su aspiradora dispone de bolsa de papel, deslícela por encima del deflector (Fig. 6).
6. Introduzca el cable de alimentación en una toma adecuada y encienda la aspiradora (Fig. 5).



Solamente V-CAN-16: Cuando la luz indicadora de servicio se enciende:



- la bolsa de la aspiradora está llena → reemplácela
- el filtro principal está obstruido → limpie el filtro principal
- la manguera de vacío está obstruida → desatásquela



Si la luz indicadora de servicio se enciende, deje de usar la aspiradora. Puede producirse un sobrecalentamiento y causar daños permanentes al motor.

## MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

Para mantener la máquina en perfectas condiciones de funcionamiento, aplique los siguientes procedimientos de mantenimiento.



**ADVERTENCIA:** Desconecte el cable de la toma cuando no esté en uso y antes de realizar las operaciones de mantenimiento en la máquina.



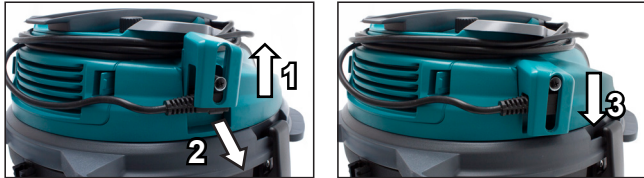
Todas las reparaciones deben ser llevadas a cabo por personal de mantenimiento cualificado.

- Limpie la carcasa de la máquina con un paño y detergente suave.
- Revise el tubo de aspiración regularmente para comprobar que no haya agujeros, abrazaderas sueltas o residuos atascados.
- Revise los cables de alimentación en busca de daños. Enrolle el cable correctamente después de cada uso.
- Compruebe si la bolsa está llena y, si es necesario, sustitúyala.
- Lave el filtro principal manualmente con un detergente suave, si fuera necesario. Déjelo secar bien antes de sustituirlo. Esto restaurará su filtro principal para que pueda mantener un buen rendimiento durante la aspiración.
- Cambie el filtro de escape cada 6 meses para garantizar un filtrado perfecto.



## CAMBIO DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

1. Levante la aleta
2. Retire el cable de alimentación viejo tirando del enchufe, no del cable.
3. Introduzca el nuevo cable de alimentación y cierre la aleta.



## ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

Antes de almacenar la máquina, siga estas instrucciones:

1. Vacíe y enjuague el depósito y los accesorios.
2. Si hubiera una bolsa, compruebe si está dañada o está llena y sustitúyala si fuera necesario.
3. Almacene la máquina en una zona seca en posición vertical.



**No la almacene en el exterior y evite que se moje. Evite que la máquina se congele.**

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
La máquina no funciona	La máquina no funciona El interruptor de encendido/apagado está desconectado La máquina no está enchufada a la toma de corriente Interruptor de encendido/apagado defectuoso Cable de alimentación defectuoso Motor de aspiración defectuoso	Conecte el interruptor Enchufe el cable de alimentación a la toma de pared Póngase en contacto con el centro de asistencia técnica Póngase en contacto con el centro de asistencia técnica Póngase en contacto con el centro de asistencia técnica
La máquina aspira poco o nada	El tubo está obstruido Hay agujeros en el tubo La toma está obstruida  El cabezal no está bien cerrado Junta desgastada con fuga de aire  Depósito o bolsa llena	Clear hose Replace hose Remove hose and clear obstruction Close both latches down securely Inspect all gaskets, replace if necessary Empty tank or bag.
Solamente V-CAN-16 La máquina aspira poco	El regulador de velocidad está ajustado a baja velocidad	Gire el pomo del regulador de velocidad a una velocidad mayor
Solamente V-CAN-16 La luz indicadora de servicio está encendida y la máquina aspira poco o nada	La bolsa de la aspiradora está llena El filtro principal está obstruido El tubo de aspiración está obstruido	Cambie la bolsa de la aspiradora Limpie el filtro principal Desatasque el tubo de aspiración

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

	V-CAN-12	V-CAN-16
Tensión/Frecuencia	120 V, 60 Hz	120 V, 60 Hz
Corriente	7 A	7 A
Potencia nominal	840 - 900 W max	840 - 900 W max
Max caudal de aire	157 m <sup>3</sup> /h; 92 cfm	157 m <sup>3</sup> /h; 92 cfm
Elevación de agua	2.270 mmH <sub>2</sub> O; 89,37"	2.270 mmH <sub>2</sub> O; 89,37"
Capacidad del depósito	12 L; 3,2 Gal	16 L; 4,2 Gal
Capacidad de la bolsa de microfibra standard	11 L; 2,9 Gal	11 L; 2,9 Gal
Longitud del cable de alimentación	12 m; 3,3 ft	12 m; 3,3 ft
Peso	5,8 kg; 12,8 lb	6.5 kg; 14,3 lb
Nivel de presión sonora LpA [dBA]	63,0	52,0 ÷ 63,0
Grado de protección	IPX0	IPX0

# RECOMMENDED SPARE PART LIST

## LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE CONSEILLÉES

### PIEZAS DE REPUESTO RECOMENDADAS

#### V-CAN-12

<b>VACUUM BAGS AND FILTERS</b>	<b>Part No.</b>
Paper Vacuum Bag (10 pack)	9018690
Microfiber Vacuum Bag (10 pack)	9018692
Main Polyester Filter	KTRI05902
Filter Basket Support	KTRI05919
Foam Exhaust Filter (Standard)	KTRI05903
HEPA Cartridge Exhaust Filter (Optional)	KTRI05904
Filter Basket Support	KTRI05919
<b>CLEANING TOOL ACCESSORIES</b>	<b>Part No.</b>
Vacuum Hose	KTRI05905
Vacuum Hose Nozzle	KTRI05906
Two-Piece Wand	KTRI05799
Floor Tool	KTRI05970
Tool Kit (Crevice Tool, Round Brush, Furniture Tool)	KTRI05794
Tool Holder (Optional)	KTRI05942
<b>GENERAL MAINTENANCE PARTS</b>	<b>Part No.</b>
Caster Kit (qty 2)	KTRI05834
Latch Kit (qty 2)	KTRI05795
On/Off Switch	KTRI05908
Power Cord, 120V	KTRI05909
Vacuum Motor, 800w, 120V/60Hz	KTRI05913
Gasket Motor Kit	KTRI05841
Exhaust Filter Cover (V-CAN-12/16 NA)	KTRI05916

To view, print or download the parts manual, visit:  
 Pour visualiser, imprimer ou télécharger des manuels en ligne, visiter:  
 Para ver, imprimir o descargar los manuales en línea, visite la web:  
[www.tennantco.com/manuals](http://www.tennantco.com/manuals)



---

---

**V-CAN-16**

---

<b>VACUUM BAGS AND FILTERS</b>	<b>Part No.</b>
Paper Vacuum Bag (10 pack)	9018690
Paper Vacuum Bag (50 pack)	9018691
Microfiber Vacuum Bag (10 pack)	9018692
Microfiber Vacuum Bag (50 pack)	9018693
Main Polycarbon Filter	KTRI05920
Filter Basket Support	KTRI05919
HEPA Cartridge Exhaust Filter (Standard)	KTRI05903
Foam Exhaust Filter (Optional)	KTRI05904
Filter Basket Support	KTRI05919
<b>CLEANING TOOL ACCESSORIES</b>	<b>Part No.</b>
Vacumm Hose	KTRI05905
Vacuum Hose Nozzle	KTRI05906
Telescopic Wand	KTRI05921
Floor Tool	KTRI05970
Tool Kit (Crevice Tool, Round Brush, Furniture Tool)	KTRI05794
Tool Holder (Optional)	KTRI05942
<b>GENERAL MAINTENANCE PARTS</b>	<b>Part No.</b>
Caster Kit (qty 2)	KTRI05834
Latch Kit (qty 2)	KTRI05795
On/Off Switch	KTRI05908
Power Cord, 120V	KTRI05909
Vacuum Motor, 800w, 120V/60Hz	KTRI05913
Gasket Motor Kit	KTRI05875
Exhaust Filter Cover (V-CAN-12/16 NA)	KTRI05916

To view, print or download the parts manual, visit:  
Pour visualiser, imprimer ou télécharger des manuels en ligne, visiter:  
Para ver, imprimir o descargar los manuales en línea, visite la web:  
[www.tennantco.com/manuals](http://www.tennantco.com/manuals)

